二〇一二年夏季训练

小申言者书结晶读经

第五篇

从神的经纶看宇宙的历史—人类历史里的神圣历史

读经：珥一4，三11，但二31～45，弗一3～6，弥五2，启十九7～9，二二17上

纲　目

珥 1:4 剪蝗剩下的，群蝗来吃；群蝗剩下的，舔蝗来吃；舔蝗剩下的，毁蝗来吃。

珥 3:11 四围的列国阿，你们要速速的来，一同聚集。耶和华阿，求你使你的大能者在那里降临！

但 2:31 王阿，你观看，看见一个大像。这像巨大，极其光耀，站在你面前，样子甚是可怕。

但 2:32 这像的头是精金的，胸膛和膀臂是银的，肚腹和腰是铜的，

但 2:33 腿是铁的，脚是半铁半泥的。

但 2:34 你观看，见有一块非人手凿出来的石头，打在这像半铁半泥的脚上，把脚砸碎。

但 2:35 於是铁、泥、铜、银、金，都一同砸得粉碎，成如夏天禾场上的糠秕，被风吹散，无处可寻。打碎这像的石头，变成一座大山，充满全地。

但 2:36 这就是那梦；我们在王面前要讲解那梦。

2012 Summer Training

Crystallization-Study of the Minor Prophets

Message Five

The Universal History according to God's Economy—the Divine History within the Human History

Scripture Reading: Joel 1:4; 3:11; Dan. 2:31-45; Eph. 1:3-6; Micah 5:2; Rev. 19:7-9; 22:17a

Outline

Joel 1:4 What the cutting locust has left, the swarming locust has eaten; / And what the swarming locust has left, the licking locust has eaten; / And what the licking locust has left, the consuming locust has eaten.

Joel 3:11 Hurry and come, / All you surrounding nations, / And be gathered. / There cause Your mighty ones to descend, O Jehovah!

Dan 2:31 You, O king, were watching, and there was a single great image. This image, large and its brightness surpassing, stood opposite you; and its appearance was frightful.

Dan 2:32 Concerning this image, its head was of fine gold, its breast and its arms of silver, its abdomen and its thighs of bronze,

Dan 2:33 Its legs of iron, its feet partly of iron and partly of clay.

Dan 2:34 You were watching until a stone was cut out without hands, and it struck the image at its feet of iron and clay and crushed them.

Dan 2:35 Then the iron, the clay, the bronze, the silver, and the gold were crushed all at once, and they became like chaff from the summer threshing floors; and the wind carried them away so that no trace of them was found. And the stone that struck the image became a great mountain and filled the whole earth.

Dan 2:36 This is the dream; and we will tell its interpretation before the king.

但 2:37 王阿，你是诸王之王，天上的神已将国度、权能、力量、荣耀，都赐给了你；

但 2:38 无论住在何处的世人、田野的走兽、并天空的飞鸟，祂都已交付你手，使你掌管这一切。你就是那金头。

但 2:39 在你以後必另有一国兴起，不及於你；又有第三国，就是铜的，必掌管全地。

但 2:40 必有第四国，坚强如铁，像铁一样能打碎克制百物；铁怎样能压碎一切，那国也必照样打碎压制列国。

但 2:41 你既看见那像的脚和脚指头，一半是窑匠的泥，一半是铁，那国将来也必是混杂的；你既看见铁与陶泥搀杂，那国也必有铁的坚硬；

但 2:42 那些脚指头，既是半铁半泥，那国也必半强半弱；

但 2:43 你既看见铁与陶泥搀杂，那国的民也必人种搀杂，却不能彼此相合，正如铁与泥不能搀合一样。

但 2:44 当那列王在位的日子，天上的神必兴起一国，永不败灭，国权也不留归别民，却要打碎灭绝那一切国；这国必存到永远。

但 2:45 你既看见非人手凿出来的一块石头，从山而出，打碎铁、铜、泥、银、金，那就是至大的神把後来必发生的事给王指明。这梦准是这样，这讲解也是可信的。

弗 1:3 我们主耶稣基督的神与父，是当受颂赞的，祂在基督里，曾用诸天界里各样属灵的福分，祝福了我们；

Dan 2:37 You, O king, are king of kings, to whom the God of the heavens has given kingship, power, and strength and glory.

Dan 2:38 And wherever the children of men, the beasts of the field, or the birds of the sky dwell, He has given them into your hand and has made you ruler over all of them. You are the head of gold.

Dan 2:39 And after you another kingdom will arise, inferior to you; and there will be another kingdom, a third one, of bronze, which will rule over all the earth.

Dan 2:40 And there will be a fourth kingdom as strong as iron, inasmuch as iron crushes and shatters everything; and like iron that smashes all these, it will crush and smash.

Dan 2:41 And in that you saw the feet and the toes, partly of potter's clay and partly of iron, the kingdom will be a confused mass; but there will be some of the firmness of iron in it, for you saw the iron mixed with the earthy clay.

Dan 2:42 And as the toes of the feet were partly of iron and partly of clay, so some of the kingdom will be strong and part of it will be fragile.

Dan 2:43 And in that you saw the iron mixed with the earthy clay, they will be mixed together through the seed of men, but they will not cleave to one another, even as iron does not mix with clay.

Dan 2:44 And in the days of those kings the God of the heavens will raise up a kingdom which will never be destroyed, and its reign will not be left to another people; it will crush and put an end to all these kingdoms; and it will stand forever.

Dan 2:45 Inasmuch as you saw that out of the mountain a stone was cut without hands and that it crushed the iron, the bronze, the clay, the silver, and the gold, the great God has made known to the king what will happen afterward; and the dream is certain, and its interpretation trustworthy.

Eph 1:3 Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, who has blessed us with every spiritual blessing in the heavenlies in Christ,

弗 1:4 就如祂在创立世界以前，在基督里拣选了我们，使我们在爱里，在祂面前，成为圣别、没有瑕疵；

弗 1:5 按著祂意愿所喜悦的，豫定了我们，藉著耶稣基督得儿子的名分，归於祂自己，

弗 1:6 使祂恩典的荣耀得著称赞，这恩典是祂在那蒙爱者里面所恩赐我们的；

弥 5:2 （伯利恒以法他阿，你在犹大诸城中为小，将来必有一位从你那里为我而出，在以色列中作掌权者；祂是从亘古，从太初而出。）

启 19:7 我们要喜乐欢腾，将荣耀归与祂；因为羔羊婚娶的时候到了，新妇也自己豫备好了。

启 19:8 又赐她得穿明亮洁净的细麻衣，这细麻衣就是圣徒所行的义。

启 19:9 天使对我说，你要写上，凡被请赴羔羊婚筵的有福了。又对我说，这是神真实的话。

启 22:17 上那灵和新妇说，来！听见的人也该说，来！…

Eph 1:4 Even as He chose us in Him before the foundation of the world to be holy and without blemish before Him in love,

Eph 1:5 Predestinating us unto sonship through Jesus Christ to Himself, according to the good pleasure of His will,

Eph 1:6 To the praise of the glory of His grace, with which He graced us in the Beloved;

Micah 5:2 (But you, O Bethlehem Ephrathah, / So little to be among the thousands of Judah, / From you there will come forth to Me / He who is to be Ruler in Israel; / And His goings forth are from ancient times, / From the days of eternity.)

Rev 19:7 Let us rejoice and exult, and let us give the glory to Him, for the marriage of the Lamb has come, and His wife has made herself ready.

Rev 19:8 And it was given to her that she should be clothed in fine linen, bright and clean; for the fine linen is the righteousnesses of the saints.

Rev 19:9 And he said to me, Write, Blessed are they who are called to the marriage dinner of the Lamb. And he said to me, These are the true words of God.

Rev 22:17a And the Spirit and the bride say, Come! And let him who hears say, Come! And let him who is thirsty come; …

壹 这个宇宙中有两个历史：人的历史（屬人的历史）和神的历史（神圣的历史）；前者如同外壳，後者如同外壳里面的核仁：

I. In this universe there are two histories: the history of man, the human history, and the history of God, the divine history; the former is like an outward shell, and the latter, like the kernel within the shell:

一 小申言者书对屬人历史有清楚的说明，由约珥书一章四节所题的四种蝗虫所表徵，而神圣的历史见於三章十一节基督和祂的大能者，得胜者。

A. In the Minor Prophets the human history is clearly defined and is signified by the four kinds of locusts in Joel 1:4, and the divine history is with Christ and His mighty ones, the overcomers, in 3:11.

珥 1:4 剪蝗剩下的，群蝗来吃；群蝗剩下的，舔蝗来吃；舔蝗剩下的，毁蝗来吃。

Joel 1:4 What the cutting locust has left, the swarming locust has eaten; / And what the swarming locust has left, the licking locust has eaten; / And what the licking locust has left, the consuming locust has eaten.

珥 3:11 四围的列国阿，你们要速速的来，一同聚集。耶和华阿，求你使你的大能者在那里降临！

Joel 3:11 Hurry and come, / All you surrounding nations, / And be gathered. / There cause Your mighty ones to descend, O Jehovah!

二 圣经也相当详细的启示人类历史里的神圣历史；神的历史就是我们的历史，因为祂与我们联结：

B. The divine history within the human history is also revealed in the Bible in considerable detail; God's history is our history because He is in union with us:

1 我们需要看见，神在已过永远里的历史，是要为祂与人联结的行动作豫备：

1. We need to see God's history in eternity past as a preparation for His move to be in union with man:

a 神圣的历史开始於永远的神和祂的经纶—弗三 9～10，一 10：

a. The divine history began with the eternal God and His economy—Eph. 3:9-10; 1:10:

弗 3:9 并将那历世历代隐藏在创造万有之神里的奥秘有何等的经纶，向众人照明，

Eph 3:9 And to enlighten all that they may see what the economy of the mystery is, which throughout the ages has been hidden in God, who created all things,

弗 3:10 为要藉著召会，使诸天界里执政的、掌权的，现今得知神万般的智慧，

Eph 3:10 In order that now to the rulers and the authorities in the heavenlies the multifarious wisdom of God might be made known through the church,

弗 1:10 为著时期满足时的经纶，要将万有，无论是在诸天之上的，或是在地上的，都在基督里归一於一个元首之下；

Eph 1:10 Unto the economy of the fullness of the times, to head up all things in Christ, the things in the heavens and the things on the earth, in Him;

按照神的经纶，祂要把祂自己作到人里面，与人成为一，作人的生命、生命的供应和一切，并得著人作祂的彰显—创一 26，二 9。

1) According to His economy, God wants to work Himself into man to be one with man, to be man's life, life supply, and everything, and to have man as His expression—Gen. 1:26; 2:9.

创 1:26 神说，我们要按著我们的形像，照著我们的样式造人，使他们管理海里的鱼、空中的鸟、地上的牲畜、和全地、并地上所爬的一切爬物。

Gen 1:26 And God said, Let Us make man in Our image, according to Our likeness; and let them have dominion over the fish of the sea and over the birds of heaven and over the cattle and over all the earth and over every creeping thing that creeps upon the earth.

创 2:9 耶和华神使各样的树从地里长出来，可以悦人的眼目，也好作食物；园子当中有生命树，还有善恶知识树。

Gen 2:9 And out of the ground Jehovah God caused to grow every tree that is pleasant to the sight and good for food, as well as the tree of life in the middle of the garden and the tree of the knowledge of good and evil.

所以，神在祂经纶里的心意，就是要得著一个团体的实体，由神和人构成，作祂永远的彰显—22 节。

2) God's intention in His economy is thus to have a corporate entity, composed of God and man, to be His expression for eternity—v. 22.

创 2:22 耶和华神就用那人身上所取的肋骨，建造成一个女人，领她到那人跟前。

Gen 2:22 And Jehovah God built the rib, which He had taken from the man, into a woman and brought her to the man.

b 神在祂神圣的三一里，在永远里举行了一个会议，决定基督那极重要的死，为著完成神永远的经纶—徒二 23。

徒 2:23 祂既按著神的定议先见被交给人，你们就藉著不法之人的手，把祂钉在十字架上杀了。

c 神圣三一的第二者，豫备要从永远里出来，进到时间里，生於伯利恒，成为一个人—弥五 2。

弥 5:2 （伯利恒以法他阿，你在犹大诸城中为小，将来必有一位从你那里为我而出，在以色列中作掌权者；祂是从亘古，从太初而出。）

d 神在创立世界以前，在基督里，曾用诸天界里各样属灵的福分，祝福了信徒—弗一 3 ～ 6：

弗 1:3 我们主耶稣基督的神与父，是当受颂赞的，祂在基督里，曾用诸天界里各样属灵的福分，祝福了我们；

弗 1:4 就如祂在创立世界以前，在基督里拣选了我们，使我们在爱里，在祂面前，成为圣别、没有瑕疵；

弗 1:5 按著祂意愿所喜悦的，豫定了我们，藉著耶稣基督得儿子的名分，归於祂自己，

弗 1:6 使祂恩典的荣耀得著称赞，这恩典是祂在那蒙爱者里面所恩赐我们的；

1) 祂拣选信徒，使他们成为圣别，成圣归祂自己，有祂圣别的性情—4 节。

弗 1:4 就如祂在创立世界以前，在基督里拣选了我们，使我们在爱里，在祂面前，成为圣别、没有瑕疵；

2) 祂按著祂意愿所喜悦的，豫定他们，标出他们，使他们得儿子的名分，用祂神圣的生命，将他们作成众子，归於祂自己，使祂恩典的荣耀得著称赞，这恩典是祂在那蒙爱者里面所恩赐他们的—5 ～ 6 节。

b. God in His Divine Trinity held a council in eternity to make the determination concerning the crucial death of Christ for the carrying out of God's eternal economy—Acts 2:23.

Acts 2:23 This man, delivered up by the determined counsel and foreknowledge of God, you, through the hand of lawless men, nailed to a cross and killed;

c. The second of the Divine Trinity was preparing to carry out His “goings forth” from eternity into time to be born in Bethlehem as a man—Micah 5:2.

Micah 5:2 (But you, O Bethlehem Ephrathah, / So little to be among the thousands of Judah, / From you there will come forth to Me / He who is to be Ruler in Israel; / And His goings forth are from ancient times, / From the days of eternity.)

d. God blessed the believers in Christ with the spiritual blessings in the heavenlies before the foundation of the world—Eph. 1:3-6:

Eph 1:3 Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, who has blessed us with every spiritual blessing in the heavenlies in Christ,

Eph 1:4 Even as He chose us in Him before the foundation of the world to be holy and without blemish before Him in love,

Eph 1:5 Predestinating us unto sonship through Jesus Christ to Himself, according to the good pleasure of His will,

Eph 1:6 To the praise of the glory of His grace, with which He graced us in the Beloved;

1) He chose the believers to be holy, to be sanctified unto Himself with His holy nature—v. 4.

Eph 1:4 Even as He chose us in Him before the foundation of the world to be holy and without blemish before Him in love,

2) He predestinated them, marking them out, unto sonship, making them sons to Himself with His divine life, according to the good pleasure of His will, to the praise of the glory of His grace, with which He graced them in the Beloved—vv. 5-6.

弗 1:5 按著祂意愿所喜悦的，豫定了我们，藉著耶稣基督得儿子的名分，归於祂自己，

弗 1:6 使祂恩典的荣耀得著称赞，这恩典是祂在那蒙爱者里面所恩赐我们的；

Eph 1:5 Predestinating us unto sonship through Jesus Christ to Himself, according to the good pleasure of His will,

Eph 1:6 To the praise of the glory of His grace, with which He graced us in the Beloved;

2 在基督成为肉体以前，神同著人，并在人中间行动；这不是完成神为著基督与召会之永远经纶的直接行动，乃是在祂旧造里间接的行动，为著在祂新造里祂永远经纶的直接行动作准备：

2. Before Christ's incarnation God moved with men and among men; this was not His direct move to carry out His eternal economy for Christ and the church but His indirect move in His old creation for the preparation of His direct move in His new creation for His eternal economy:

a 神的历史有两部分：在旧约中神『同著人』的历史，以及在新约中神『在人里』的历史。

a. God's history is of two portions—the history of God with man, found in the Old Testament, and the history of God in man, found in the New Testament.

b 神在人里的历史，开始於成为肉体，继续於祂经过成为肉体、人性生活、钉死、复活、以及升天的过程；如何西阿十一章四节所说的，这些乃是人的绳和爱的索。

b. God's history in man began with the incarnation and continued with His processes of incarnation, human living, crucifixion, resurrection, and ascension; Hosea 11:4 says that these are the cords of a man, the bands of love.

何 11:4 我用慈绳爱索牵引他们；我待他们如人松开他们腮上的轭，温和的餧养他们。

Hosea 11:4 I drew them with cords of a man, / With bands of love; And I was to them like those / Who lift off the yoke on their jaws; / And I gently caused them to eat.

3 神圣的历史，就是神在人里的行动，继续於经过过程的基督这位神人作为原型，而达到新耶路撒冷这伟大的神人，就是神永远经纶终极的完成：

3. The divine history, God's move in man, continued with the processed Christ, the God-man, as the prototype, unto the New Jerusalem, the great God-man, the ultimate fulfillment of God's eternal economy:

a 基督藉著祂的成为肉体和人性生活，将无限的神带到有限的人里面；将三一神与三部分人联结并调和一起；藉著祂芬芳的美德，在祂的人性里彰显全备之神丰富的属性。

a. Through Christ's incarnation and human living, He brought the infinite God into the finite man, He united and mingled the Triune God with the tripartite man, and He expressed in His humanity the bountiful God in His rich attributes through His aromatic virtues.

b 基督的钉死是个代替的死，是包罗万有的死，是包罗万有法理的救赎，了结旧造并解决所有的问题；（约一 29；）在祂的钉死里，祂了结旧造的一切，救赎神所创造却堕落在罪中的一切，（来二 9，西一 20，）用祂神圣的元素创造（孕育）新人，（弗二 15，）且从祂人性的体壳里，将祂神圣的生命释放出来。（约十二 24，十九 34，路十二 49～50。）

b. Christ's crucifixion was a vicarious death, an all-inclusive death, an all-inclusive judicial redemption, which terminated the old creation and solved all problems (John 1:29); in His crucifixion He terminated all the things of the old creation, He redeemed all the things created by God and fallen in sin (Heb. 2:9; Col. 1:20), He created (conceived) the new man with His divine element (Eph. 2:15), and He released His divine life from within the shell of His humanity (John 12:24; 19:34; Luke 12:49-50).

约 1:29 次日，约翰看见耶稣向他走来，就说，看哪，神的羔羊，除去世人之罪的！

John 1:29 The next day he saw Jesus coming to him and said, Behold, the Lamb of God, who takes away the sin of the world!

来 2:9 惟独看见耶稣得了荣耀尊贵为冠冕，祂为著受死的苦，成为比天使微小一点的，好叫祂因著神的

Heb 2:9 But we see Jesus, who was made a little inferior to the angels because of the suffering of death, crowned with glory and honor, so that by the grace of God He

恩，为样样尝到死味。

might taste death on behalf of everything.

西 1:20 并且既藉著祂在十字架上的血，成就了和平，便藉著祂叫万有，无论是在地上的、或是在诸天之上的，都与自己和好了。

Col 1:20 And through Him to reconcile all things to Himself, having made peace through the blood of His cross-through Him, whether the things on the earth or the things in the heavens.

弗 2:15 在祂的肉体里，废掉了那规条中诫命的律法，好把两下在祂自己里面，创造成一个新人，成就了和平；

Eph 2:15 Abolishing in His flesh the law of the commandments in ordinances, that He might create the two in Himself into one new man, so making peace,

约 12:24 我实实在在的告诉你们，一粒麦子不落在地里死了，仍旧是一粒；若是死了，就结出许多子粒来。

John 12:24 Truly, truly, I say to you, Unless the grain of wheat falls into the ground and dies, it abides alone; but if it dies, it bears much fruit.

约 19:34 惟有一个兵用枪扎祂的肋旁，随即有血和水流出来。

John 19:34 But one of the soldiers pierced His side with a spear, and immediately there came out blood and water.

路 12:49 我来要把火丢在地上，若是已经著起来，那是我所愿意的。

Luke 12:49 I have come to cast fire on the earth, and how I wish that it were already kindled!

路 12:50 我有当受的浸，还没有成就，我是何等的困迫！

Luke 12:50 But I have a baptism to be baptized with, and how I am pressed until it is accomplished!

c 在祂的复活里，祂生为神的长子，（徒十三 33，罗一 4，八 29，）成为赐生命的灵，（林前十五 45 下，）并重生千万的人，使他们成为神的众子和基督身体（召会）的肢体。（彼前一 3。）

c. In His resurrection He was begotten to be the firstborn Son of God (Acts 13:33; Rom. 1:4; 8:29), He became the life-giving Spirit (1 Cor. 15:45b), and He regenerated millions of people to be sons of God and members of the Body of Christ, the church (1 Pet. 1:3).

徒 13:33 神已经向我们这作儿女的完全应验，叫耶稣复活了，正如诗篇第二篇上所记：『你是我的儿子，我今日生了你。』

Acts 13:33 That God has fully fulfilled this promise to us their children in raising up Jesus, as it is also written in the second Psalm, "You are My Son; today I have begotten You."

罗 1:4 按圣别的灵说，是从死人的复活，以大能标出为神的儿子；

Rom 1:4 Who was designated the Son of God in power according to the Spirit of holiness out of the resurrection of the dead, Jesus Christ our Lord;

罗 8:29 因为神所豫知的人，祂也豫定他们模成神儿子的形像，使祂儿子在许多弟兄中作长子。

Rom 8:29 Because those whom He foreknew, He also predestinated to be conformed to the image of His Son, that He might be the Firstborn among many brothers;

林前 15:45 下 …末後的亚当成了赐生命的灵。

1 Cor 15:45b … the last Adam became a life-giving Spirit.

彼前 1:3 我们主耶稣基督的神与父是当受颂赞的，祂曾照自己的大怜悯，藉耶稣基督从死人中复活，重生了我们，使我们有活的盼望，

1 Pet 1:3 Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, who according to His great mercy has regenerated us unto a living hope through the resurrection of Jesus Christ from the dead,

d 祂升上诸天，然後作为那灵降下，以产生召会，作三一神团体的彰显—珥二 28 ～ 32，徒二 1 ～ 4，16 ～ 21。

珥 2:28 以後，我要将我的灵浇灌在一切属肉体的人身上；你们的儿女要说豫言，你们的老年人要作异梦；你们的青年人要见异象。

珥 2:29 在那些日子，我要将我的灵浇灌在我的奴仆和婢女身上。

珥 2:30 在天上地上，我要显出奇事，有血、有火、有烟柱。

珥 2:31 在耶和华大而可畏的日子来到以前，日头要变为黑暗，月亮要变为血。

珥 2:32 那时，凡呼求耶和华名的，就必得救；因为照耶和华所说的，在锡安山、在耶路撒冷，必有逃脱的人，在馀剩的人中，必有耶和华所召的。

徒 2:1 五旬节那天到了，门徒都聚集在一处。

徒 2:2 忽然从天上有响声下来，好像一阵暴风刮过，充满了他们所坐的整个屋子。

徒 2:3 又有舌头如火焰向他们显现出来，分开落在他们各人身上，

徒 2:4 他们就都被圣灵充溢，并且按著那灵所赐的发表，用别种不同的语言说起话来。

徒 2:16 这正是藉著申言者约珥所说的，

徒 2:17 『神说，在末後的日子，我要将我的灵浇灌在一切属肉体的人身上；你们的儿女要说豫言，你们的青年人要见异象，你们的老年人要作异梦。

徒 2:18 在那些日子，我要将我的灵浇灌在我的奴仆和婢女身上，他们就要说豫言。

d. He ascended to the heavens and then descended as the Spirit to produce the church as the corporate expression of the Triune God—Joel 2:28-32; Acts 2:1-4, 16-21.

Joel 2:28 And afterward I will pour out My Spirit upon all flesh, / And your sons and your daughters shall prophesy; / Your old men shall dream dreams; / Your young men shall see visions.

Joel 2:29 Indeed even upon the male and female slaves / In those days I will pour out My Spirit.

Joel 2:30 And I will show wonders in the heavens and on earth: / Blood and fire and pillars of smoke.

Joel 2:31 The sun shall be turned into darkness, / And the moon into blood, / Before the great and terrible / Day of Jehovah comes.

Joel 2:32 And everyone who calls on the name of Jehovah shall be saved; / For in Mount Zion and in Jerusalem will be an escape, / As Jehovah has said, / Even for the remnant / Whom Jehovah calls.

Acts 2:1 And as the day of Pentecost was being fulfilled, they were all together in the same place.

Acts 2:2 And suddenly there was a sound out of heaven, as of a rushing violent wind, and it filled the whole house where they were sitting.

Acts 2:3 And there appeared to them tongues as of fire, which were distributed; and it sat on each one of them;

Acts 2:4 And they were all filled with the Holy Spirit and began to speak in different tongues, even as the Spirit gave to them to speak forth.

Acts 2:16 But this is what is spoken through the prophet Joel:

Acts 2:17 "And it shall be in the last days, says God, that I will pour out of My Spirit upon all flesh, and your sons and your daughters shall prophesy, and your young men shall see visions, and your old men shall dream things in dreams;

Acts 2:18 And indeed upon My slaves, both men and women, I will pour out of My Spirit in those days, and they shall prophesy.

徒 2:19 我要在天上显出奇事，在地上显出神迹，有血、有火、有烟雾。

徒 2:20 在主大而显赫的日子来到以前，日头要变为黑暗，月亮要变为血。

徒 2:21 那时，凡呼求主名的，就必得救。』

Acts 2:19 And I will show wonders in heaven above and signs on the earth below, blood and fire and vapor of smoke.

Acts 2:20 The sun shall be turned into darkness, and the moon into blood, before the great and notable day of the Lord comes.

Acts 2:21 And it shall be that everyone who calls on the name of the Lord shall be saved."

e 因此，召会也是神圣历史的一部分；这历史是外在人类历史里之神圣奥秘的内在历史；神的历史这部分已持续了一千九百多年，并且仍然在持续著。

e. Thus, the church also is part of the divine history, the intrinsic history of the divine mystery within the outward, human history; this part of God's history has lasted for more than nineteen hundred years and is still going on.

f 在这部分神圣历史的末了，基督要再来，带著祂的得胜者作祂的军队一同降临，（珥三 11，）击败敌基督和他的军队：

f. At the end of this part of the divine history, Christ will come back, descending with His overcomers as His army (Joel 3:11) to defeat Antichrist and his army:

珥 3:11 四围的列国阿，你们要速速的来，一同聚集。耶和华阿，求你使你的大能者在那里降临！

Joel 3:11 Hurry and come, / All you surrounding nations, / And be gathered. / There cause Your mighty ones to descend, O Jehovah!

1) 这两个人物—敌基督（外在、人类历史里的人物），以及基督同祂的得胜者（内在、神圣历史里的人物）—将要相会。

1) There will be the meeting of two figures—Antichrist, a figure in the outward, human history, and Christ with His overcomers, the Figure in the intrinsic, divine history.

2) 神圣历史里的人物要击败人类历史里的人物，然後将他扔在火湖里—启十九 20。

2) The Figure in the divine history will defeat the figure in the human history and then cast him into the lake of fire—Rev. 19:20.

启 19:20 那兽被擒拿，那在兽面前曾行奇事，藉此迷惑受兽印记，并拜兽像之人的假申言者，也与兽同被擒拿。他们两个就活活的被扔在烧著硫磺的火湖里。

Rev 19:20 And the beast was seized, and with him the false prophet, who in his presence had done the signs by which he deceived those who received the mark of the beast and those who worshipped his image. These two were cast alive into the lake of fire, which burns with brimstone.

g 接著，千年国就要来临；至终，这国度要终极完成於新天新地里的新耶路撒冷；新耶路撒冷就是神的历史终极完成的一步。

g. Following this, the thousand-year kingdom will come; eventually, this kingdom will consummate in the New Jerusalem in the new heaven and new earth; the New Jerusalem will be the ultimate, the consummate, step of God's history.

贰 我们要清楚看见这两个历史—物质的人类历史，主要是由四种蝗虫，（珥一 4，）就是但以理二章中大人像的四部分所代表；和奥秘的神圣历史，主要是由砸人的大石头（基督同祂的得胜者）的历史所代表，这石头要砸碎大人像，就是人类政权的总和，并要成为神永远的国，

II. We need to have a clear view of these two histories—the physical, human history represented mainly by the four kinds of locusts (Joel 1:4), which are the four sections of the great human image in Daniel 2, and the mysterious, divine history represented mainly by the history of the great crushing stone (Christ with His overcomers), which will crush the great human image, the totality of human government, and become the eternal kingdom of God, which

充满全地，直到永远—31～45节：

珥 1:4 剪蝗剩下的，群蝗来吃；群蝗剩下的，舔蝗来吃；舔蝗剩下的，毁蝗来吃。

但 2:31 王阿，你观看，看见一个大像。这像巨大，极其光耀，站在你面前，样子甚是可怕。

但 2:32 这像的头是精金的，胸膛和膀臂是银的，肚腹和腰是铜的，

但 2:33 腿是铁的，脚是半铁半泥的。

但 2:34 你观看，见有一块非人手凿出来的石头，打在这像半铁半泥的脚上，把脚砸碎。

但 2:35 於是铁、泥、铜、银、金，都一同砸得粉碎，成如夏天禾场上的糠秕，被风吹散，无处可寻。打碎这像的石头，变成一座大山，充满全地。

但 2:36 这就是那梦；我们在王面前要讲解那梦。

但 2:37 王阿，你是诸王之王，天上的神已将国度、权能、力量、荣耀，都赐给了你；

但 2:38 无论住在何处的世人、田野的走兽、并天空的飞鸟，祂都已交付你手，使你掌管这一切。你就是那金头。

但 2:39 在你以後必另有一国兴起，不及於你；又有第三国，就是铜的，必掌管全地。

但 2:40 必有第四国，坚强如铁，像铁一样能打碎克制百物；铁怎样能压碎一切，那国也必照样打碎压制列国。

但 2:41 你既看见那像的脚和脚指头，一半是窑匠的泥，一半是铁，那国将来也必是混杂的；你既看见

will fill the whole earth forever—vv. 31-45:

Joel 1:4 What the cutting locust has left, the swarming locust has eaten; / And what the swarming locust has left, the licking locust has eaten; / And what the licking locust has left, the consuming locust has eaten.

Dan 2:31 You, O king, were watching, and there was a single great image. This image, large and its brightness surpassing, stood opposite you; and its appearance was frightful.

Dan 2:32 Concerning this image, its head was of fine gold, its breast and its arms of silver, its abdomen and its thighs of bronze,

Dan 2:33 Its legs of iron, its feet partly of iron and partly of clay.

Dan 2:34 You were watching until a stone was cut out without hands, and it struck the image at its feet of iron and clay and crushed them.

Dan 2:35 Then the iron, the clay, the bronze, the silver, and the gold were crushed all at once, and they became like chaff from the summer threshing floors; and the wind carried them away so that no trace of them was found. And the stone that struck the image became a great mountain and filled the whole earth.

Dan 2:36 This is the dream; and we will tell its interpretation before the king.

Dan 2:37 You, O king, are king of kings, to whom the God of the heavens has given kingship, power, and strength and glory.

Dan 2:38 And wherever the children of men, the beasts of the field, or the birds of the sky dwell, He has given them into your hand and has made you ruler over all of them. You are the head of gold.

Dan 2:39 And after you another kingdom will arise, inferior to you; and there will be another kingdom, a third one, of bronze, which will rule over all the earth.

Dan 2:40 And there will be a fourth kingdom as strong as iron, inasmuch as iron crushes and shatters everything; and like iron that smashes all these, it will crush and smash.

Dan 2:41 And in that you saw the feet and the toes, partly of potter's clay and partly of iron, the kingdom will be a confused mass; but there will be some of the firmness of

铁与陶泥搀杂，那国也必有铁的坚硬；

iron in it, for you saw the iron mixed with the earthy clay.

但 2:42 那些脚指头，既是半铁半泥，那国也必半强半弱；

Dan 2:42 And as the toes of the feet were partly of iron and partly of clay, so some of the kingdom will be strong and part of it will be fragile.

但 2:43 你既看见铁与陶泥搀杂，那国的民也必人种搀杂，却不能彼此相合，正如铁与泥不能搀合一样。

Dan 2:43 And in that you saw the iron mixed with the earthy clay, they will be mixed together through the seed of men, but they will not cleave to one another, even as iron does not mix with clay.

但 2:44 当那列王在位的日子，天上的神必兴起一国，永不败灭，国权也不留归别民，却要打碎灭绝那一切国；这国必存到永远。

Dan 2:44 And in the days of those kings the God of the heavens will raise up a kingdom which will never be destroyed, and its reign will not be left to another people; it will crush and put an end to all these kingdoms; and it will stand forever.

但 2:45 你既看见非人手凿出来的一块石头，从山而出，打碎铁、铜、泥、银、金，那就是至大的神把後来必发生的事给王指明。这梦准是这样，这讲解也是可信的。

Dan 2:45 Inasmuch as you saw that out of the mountain a stone was cut without hands and that it crushed the iron, the bronze, the clay, the silver, and the gold, the great God has made known to the king what will happen afterward; and the dream is certain, and its interpretation trustworthy.

一 团体的基督，就是基督同著祂得胜的新妇，将成为一块石头而来，砸碎人类政权的集大成，带进神的国—34～35节，珥三11，启十九11～21，参创一26。

A. The corporate Christ, Christ with His overcoming bride, will come as a stone to crush the aggregate of human government to bring in God's kingdom—vv. 34-35; Joel 3:11; Rev. 19:11-21; cf. Gen. 1:26.

但 2:34 你观看，见有一块非人手凿出来的石头，打在这像半铁半泥的脚上，把脚砸碎。

Dan 2:34 You were watching until a stone was cut out without hands, and it struck the image at its feet of iron and clay and crushed them.

但 2:35 於是铁、泥、铜、银、金，都一同砸得粉碎，成如夏天禾场上的糠秕，被风吹散，无处可寻。打碎这像的石头，变成一座大山，充满全地。

Dan 2:35 Then the iron, the clay, the bronze, the silver, and the gold were crushed all at once, and they became like chaff from the summer threshing floors; and the wind carried them away so that no trace of them was found. And the stone that struck the image became a great mountain and filled the whole earth.

珥 3:11 四围的列国阿，你们要速速的来，一同聚集。耶和华阿，求你使你的大能者在那里降临！

Joel 3:11 Hurry and come, / All you surrounding nations, / And be gathered. / There cause Your mighty ones to descend, O Jehovah!

启 19:11 我看见天开了，并且看哪，有一匹白马，骑在马上的，称为忠信真实，祂审判、争战都凭著公义。

Rev 19:11 And I saw heaven opened, and behold, a white horse, and He who sits on it called Faithful and True, and in righteousness He judges and makes war.

启 19:12 祂的眼睛如火焰，头上戴著许多冠冕，又有写著的名字，除了祂自己没有人晓得。

Rev 19:12 And His eyes are a flame of fire, and on His head are many diadems, and He has a name written which no one knows but Himself.

启 19:13 祂穿著蘸过血的衣服，祂的名称为神的话。

Rev 19:13 And He is clothed with a garment dipped in blood; and His name is called the Word of God.

启 19:14 在天上的众军，骑著白马，穿著细麻衣，又白又洁，跟随著祂。

Rev 19:14 And the armies which are in heaven followed Him on white horses, dressed in fine linen, white and clean.

启 19:15 有利剑从祂口中出来，可以用以击杀列国；祂必用铁杖辖管他们，并要踹全能神烈怒的酒醡。

Rev 19:15 And out of His mouth proceeds a sharp sword, that with it He might smite the nations; and He will shepherd them with an iron rod; and He treads the winepress of the fury of the wrath of God the Almighty.

启 19:16 在祂衣服和大腿上，有名字写著：万王之王，万主之主。

Rev 19:16 And He has on His garment and on His thigh a name written, KING OF KINGS AND LORD OF LORDS.

启 19:17 我又看见一位天使站在日头中，向天空顶点所有的飞鸟大声喊著说，你们来，聚集起来赴神的大筵席，

Rev 19:17 And I saw an angel standing in the sun, and he cried out with a loud voice, saying to all the birds that fly in mid-heaven, Come here; gather yourselves to the great dinner of God,

启 19:18 好吃君王的肉、将军的肉、壮士的肉、马和骑马者的肉、并一切自主的、为奴的、以及大小人民的肉。

Rev 19:18 That you may eat the flesh of kings and the flesh of generals and the flesh of mighty men and the flesh of horses and of those who sit on them and the flesh of all men, both free and slave and small and great.

启 19:19 我看见那兽和地上的君王、并他们的众军都聚拢，要与骑白马的并祂的军兵争战。

Rev 19:19 And I saw the beast and the kings of the earth and their armies gathered together to make war with Him who sits on the horse and with His army.

启 19:20 那兽被擒拿，那在兽面前曾行奇事，藉此迷惑受兽印记，并拜兽像之人的假申言者，也与兽同被擒拿。他们两个就活活的被扔在烧著硫磺的火湖里。

Rev 19:20 And the beast was seized, and with him the false prophet, who in his presence had done the signs by which he deceived those who received the mark of the beast and those who worshipped his image. These two were cast alive into the lake of fire, which burns with brimstone.

启 19:21 其馀的被骑白马者口中出来的剑杀了，所有的飞鸟都吃饱了他们的肉。

Rev 19:21 And the rest were killed with the sword which proceeds out of the mouth of Him who sits on the horse, and all the birds were filled with their flesh.

创 1:26 神说，我们要按著我们的形像，照著我们的样式造人，使他们管理海里的鱼、空中的鸟、地上的牲畜、和全地、并地上所爬的一切爬物。

Gen 1:26 And God said, Let Us make man in Our image, according to Our likeness; and let them have dominion over the fish of the sea and over the birds of heaven and over the cattle and over all the earth and over every creeping thing that creeps upon the earth.

二 但以理二章说到基督作一块非人手所凿的石头而来，启示录十九章却说到基督带著祂的新妇作祂的军队而来。

B. Whereas Daniel 2 speaks of Christ coming as a stone cut out without hands, Revelation 19 speaks of Christ coming as the One who has His bride as His army.

但 2 （从略）

启 19 （从略）

三在以弗所五章和六章里，我们看见召会是新妇和战士；在启示录十九章里，也有召会的这两方面—弗五 25～27，六 10～20：

弗 5 （从略）

弗 6 （从略）

启 19 （从略）

弗 5:25 作丈夫的，要爱你们的妻子，正如基督爱召会，为召会舍了自己，

弗 5:26 好圣化召会，藉著话中之水的洗涤洁净召会，

弗 5:27 祂好献给自己，作荣耀的召会，没有斑点、皱纹、或任何这类的病，好使她成为圣别、没有瑕疵。

弗 6:10 末了的话，你们要在主里，靠著祂力量的权能，得著加力。

弗 6:11 要穿戴神全副的军装，使你们能以站住，抵挡魔鬼的诡计，

弗 6:12 因我们并不是与血肉之人摔跤，乃是与那些执政的、掌权的、管辖这黑暗世界的、以及诸天界里那邪恶的属灵势力摔跤。

弗 6:13 所以要拿起神全副的军装，使你们在邪恶的日子能以抵挡，并且作成了一切，还能站立得住。

弗 6:14 所以要站住，用真理束你们的腰，穿上义的胸甲，

弗 6:15 且以和平福音的稳固根基，当作鞋穿在脚上；

Dan 2 (omitted)

Rev 19 (omitted)

C. In Ephesians 5 and 6 we see the church as the bride and the warrior; in Revelation 19 we also have these two aspects of the church—Eph. 5:25-27; 6:10-20:

Eph 5 (omitted)

Eph 6 (omitted)

Rev 19 (omitted)

Eph 5:25 Husbands, love your wives even as Christ also loved the church and gave Himself up for her

Eph 5:26 That He might sanctify her, cleansing her by the washing of the water in the word,

Eph 5:27 That He might present the church to Himself glorious, not having spot or wrinkle or any such things, but that she would be holy and without blemish.

Eph 6:10 Finally, be empowered in the Lord and in the might of His strength.

Eph 6:11 Put on the whole armor of God that you may be able to stand against the stratagems of the devil,

Eph 6:12 For our wrestling is not against blood and flesh but against the rulers, against the authorities, against the world-rulers of this darkness, against the spiritual forces of evil in the heavenlies.

Eph 6:13 Therefore take up the whole armor of God that you may be able to withstand in the evil day, and having done all, to stand.

Eph 6:14 Stand therefore, having girded your loins with truth and having put on the breastplate of righteousness

Eph 6:15 And having shod your feet with the firm foundation of the gospel of peace;

弗 6:16 此外，拿起信的盾牌，藉此就能销灭那恶者一切火烧的箭。

弗 6:17 还要藉著各样的祷告和祈求，接受救恩的头盔，并那灵的剑，那灵就是神的话；

弗 6:18 时时在灵里祷告，并尽力坚持，在这事上儆醒，且为众圣徒祈求，

弗 6:19 也替我祈求，使我在开口的时候，有发表赐给我，好放胆讲明福音的奥秘，

弗 6:20 （我为这奥秘作了带锁链的大使，）使我在这奥秘上，照我所当讲的，放胆讲说。

1 在婚娶之日，基督要与祂的新妇，就是那多年来一直争战抵挡神仇敌的得胜者，成为婚配—参但七 25，六 10，弗六 12。

但 7:25 他必向至高者说顶撞的话，并折磨至高者的圣民；他想要改变节期和律法；圣民必交付在他手中一年、二年、半年。

但 6:10 但以理知道这文书已经签署了，就到自己家里，（他楼上的窗户，开向耶路撒冷，）一日三次，双膝跪下，在他神面前祷告感谢，因他素常就是这样行。

弗 6:12 因我们并不是与血肉之人摔跤，乃是与那些执政的、掌权的、管辖这黑暗世界的、以及诸天界里那邪恶的属灵势力摔跤。

2 基督在降临到地上对付敌基督和人类政权的总和以前，先要举行婚娶，使祂的得胜者与祂自己联合成为一体—启十九 7 ～ 9。

启 19:7 我们要喜乐欢腾，将荣耀归与祂；因为羔羊婚娶的时候到了，新妇也自己豫备好了。

启 19:8 又赐她得穿明亮洁净的细麻衣，这细麻衣就是

Eph 6:16 Besides all these, having taken up the shield of faith, with which you will be able to quench all the flaming darts of the evil one.

Eph 6:17 And receive the helmet of salvation and the sword of the Spirit, which Spirit is the word of God,

Eph 6:18 By means of all prayer and petition, praying at every time in spirit and watching unto this in all perseverance and petition concerning all the saints,

Eph 6:19 And for me, that utterance may be given to me in the opening of my mouth, to make known in boldness the mystery of the gospel,

Eph 6:20 For which I am an ambassador in a chain, that in it I would speak boldly, as I ought to speak.

1. On the day of His wedding, Christ will marry His bride, the overcomers, who have been fighting the battle against God's enemy for years—cf. Dan. 7:25; 6:10; Eph. 6:12.

Dan 7:25 And he will speak things against the Most High and wear out the saints of the Most High; and his intention will be to change the times and the law; and they will be given into his hand for a time and times and half a time.

Dan 6:10 Now when Daniel came to know that the writing had been signed, he went to his house (in his upper room he had windows open toward Jerusalem) and three times daily he knelt on his knees and prayed and gave thanks before his God, because he had always done so previously.

Eph 6:12 For our wrestling is not against blood and flesh but against the rulers, against the authorities, against the world-rulers of this darkness, against the spiritual forces of evil in the heavenlies.

2. Before Christ descends to earth to deal with Antichrist and the totality of human government, He will have a wedding, uniting His overcomers to Himself as one entity—Rev. 19:7-9.

Rev 19:7 Let us rejoice and exult, and let us give the glory to Him, for the marriage of the Lamb has come, and His wife has made herself ready.

Rev 19:8 And it was given to her that she should be clothed in fine linen, bright and

圣徒所行的义。

启 19:9 天使对我说，你要写上，凡被请赴羔羊婚筵的有福了。又对我说，这是神真实的话。

3 婚礼之後，祂就要与祂新娶的新妇同来，将敌基督毁灭；这敌基督同他的军兵将要直接与神争战—11，14 节：

启 19:11 我看见天开了，并且看哪，有一匹白马，骑在马上的，称为忠信真实，祂审判、争战都凭著公义。

启 19:14 在天上的众军，骑著白马，穿著细麻衣，又白又洁，跟随著祂。

a 主耶稣，就是神的话，要用祂口中的气除灭敌基督这不法之人—13 ～ 15 节，帖後二 2 ～ 8。

启 19:13 祂穿著蘸过血的衣服，祂的名称为神的话。

启 19:14 在天上的众军，骑著白马，穿著细麻衣，又白又洁，跟随著祂。

启 19:15 有利剑从祂口中出来，可以用以击杀列国；祂必用铁杖辖管他们，并要踹全能神烈怒的酒醡。

帖後 2:2 我们求你们，无论有灵、或言语、或冒我们名的书信，说主的日子已经来到，你们的心思都不要贸然摇动，你们也不要惊慌。

帖後 2:3 不要让任何人用任何方法诱骗你们；因为那日子以前，必有背道的事先来，并有那不法的人，就是灭亡之子，显露出来；

帖後 2:4 他是那敌对、且高抬自己超过一切称为神，或受人敬拜者的，甚至坐在神的殿里，展示自己，说他就是神。

clean; for the fine linen is the righteousnesses of the saints.

Rev 19:9 And he said to me, Write, Blessed are they who are called to the marriage dinner of the Lamb. And he said to me, These are the true words of God.

3. After His wedding He will come with His newly married bride to destroy Antichrist, who with his army will fight against God directly—vv. 11, 14:

Rev 19:11 And I saw heaven opened, and behold, a white horse, and He who sits on it called Faithful and True, and in righteousness He judges and makes war.

Rev 19:14 And the armies which are in heaven followed Him on white horses, dressed in fine linen, white and clean.

a. The Lord Jesus, the Word of God, will slay Antichrist, the man of lawlessness, by the breath of His mouth—vv. 13-15; 2 Thes. 2:2-8.

Rev 19:13 And He is clothed with a garment dipped in blood; and His name is called the Word of God.

Rev 19:14 And the armies which are in heaven followed Him on white horses, dressed in fine linen, white and clean.

Rev 19:15 And out of His mouth proceeds a sharp sword, that with it He might smite the nations; and He will shepherd them with an iron rod; and He treads the winepress of the fury of the wrath of God the Almighty.

2 Thes 2:2 That you be not quickly shaken in mind nor alarmed, neither by a spirit nor by word nor by a letter as if by us, to the effect that the day of the Lord has come.

2 Thes 2:3 Let no one deceive you in any way, because it will not come unless the apostasy comes first and the man of lawlessness is revealed, the son of perdition,

2 Thes 2:4 Who opposes and exalts himself above all that is called God or an object of worship, so that he sits in the temple of God, setting himself forth, saying that he is God.

帖後 2:5 我还在你们那里的时候，曾一再把这些事告诉你们，你们不记得麽？

帖後 2:6 现在你们也知道，那抑制他，使他到了自己的时候，才可以显露出来的是甚麽。

帖後 2:7 因为那不法的奥秘已经发动，只等那现在的抑制者被除去；

帖後 2:8 那时这不法者必显露出来，主耶稣要用祂口中的气除灭他，并用祂来临的显现废掉他。

2 Thes 2:5 Do you not remember that while I was still with you, I said these things to you?

2 Thes 2:6 And now you know that which restrains, so that he might be revealed in his own time.

2 Thes 2:7 For it is the mystery of lawlessness that is now operating, but only until the one now restraining goes out of the way.

2 Thes 2:8 And then the lawless one will be revealed (whom the Lord Jesus will slay by the breath of His mouth and bring to nothing by the manifestation of His coming),

b 有利剑从基督口中出来，可用以击杀列国—启十九 15 上，参一 16，二 12，16。

b. Out of Christ's mouth proceeds a sharp sword, that with it He might smite the nations—Rev. 19:15a; cf. 1:16; 2:12, 16.

启 19:15 上有利剑从祂口中出来，可以用以击杀列国；…

Rev 19:15a And out of His mouth proceeds a sharp sword, that with it He might smite the nations; …

启 1:16 祂右手中拿著七星，从祂口中出来一把两刃的利剑，面貌如同烈日中天发光。

Rev 1:16 And He had in His right hand seven stars; and out of His mouth proceeded a sharp two-edged sword; and His face shone as the sun shines in its power.

启 2:12 你要写信给在别迦摩的召会的使者，说，那有两刃利剑的，这样说，

Rev 2:12 And to the messenger of the church in Pergamos write: These things says He who has the sharp two-edged sword:

启 2:16 所以你要悔改；不然，我就快临到你那里，用我口中的剑攻击他们。

Rev 2:16 Repent therefore; but if not, I am coming to you quickly, and I will make war with them with the sword of My mouth.

4 人类政权被压毁以後，神就清理了整个宇宙；然後团体的基督，就是基督连同祂的得胜者，要成为一座大山，充满全地，使全地成为神的国—但二 35，44，七 22，27，启十一 15。

4. After crushing the human government, God will have cleared up the entire universe; then the corporate Christ, Christ with His overcomers, will become a great mountain to f ill the whole earth, making the whole earth God's kingdom—Dan. 2:35, 44; 7:22, 27; Rev. 11:15.

但 2:35 於是铁、泥、铜、银、金，都一同砸得粉碎，成如夏天禾场上的糠秕，被风吹散，无处可寻。打碎这像的石头，变成一座大山，充满全地。

Dan 2:35 Then the iron, the clay, the bronze, the silver, and the gold were crushed all at once, and they became like chaff from the summer threshing floors; and the wind carried them away so that no trace of them was found. And the stone that struck the image became a great mountain and filled the whole earth.

但 2:44 当那列王在位的日子，天上的神必兴起一国，永不败灭，国权也不留归别民，却要打碎灭绝那一切国；这国必存到永远。

Dan 2:44 And in the days of those kings the God of the heavens will raise up a kingdom which will never be destroyed, and its reign will not be left to another people; it will crush and put an end to all these kingdoms; and it will stand forever.

但 7:22 直到亘古常在者来临，为至高者的圣民伸冤，圣民得著国度的时候就到了。

但 7:27 国度、权柄、和天下诸国的尊大，必赐给至高者的圣民；祂的国是永远的国，一切掌权的都必事奉祂，顺从祂。

启 11:15 第七位天使吹号，天上就有大声音说，世上的国，成了我主和祂基督的国，祂要作王，直到永永远远。

Dan 7:22 Until the Ancient of Days came; and judgment was given to the saints of the Most High; and the time came when the saints possessed the kingdom.

Dan 7:27 And the kingdom and dominion and the greatness of the kingdoms under the whole heaven will be given to the people of the saints of the Most High; His kingdom is an eternal kingdom, and all the dominions will serve and obey Him.

Rev 11:15 And the seventh angel trumpeted; and there were loud voices in heaven, saying, The kingdom of the world has become the kingdom of our Lord and of His Christ, and He will reign forever and ever.

5 我们要在神圣的历史里成为新妇，就需要神美化的话；我们要在神圣的历史里成为战士，就需要神击杀的话—弗五 26，六 17 ～ 18，参提後三 16。

5. To be the bride in the divine history, we need the beautifying word of God, and to be the warrior in the divine history, we need the slaying word of God—Eph. 5:26; 6:17-18; cf. 2 Tim. 3:16.

弗 5:26 好圣化召会，藉著话中之水的洗涤洁净召会，

弗 6:17 还要藉著各样的祷告和祈求，接受救恩的头盔，并那灵的剑，那灵就是神的话；

弗 6:18 时时在灵里祷告，并尽力坚持，在这事上儆醒，且为众圣徒祈求，

提後 3:16 圣经都是神的呼出，对於教训、督责、改正、在义上的教导，都是有益的，

Eph 5:26 That He might sanctify her, cleansing her by the washing of the water in the word,

Eph 6:17 And receive the helmet of salvation and the sword of the Spirit, which Spirit is the word of God,

Eph 6:18 By means of all prayer and petition, praying at every time in spirit and watching unto this in all perseverance and petition concerning all the saints,

2 Tim 3:16 All Scripture is God-breathed and profitable for teaching, for conviction, for correction, for instruction in righteousness,

参 我们都在人类的历史里出生，却在神圣的历史里重生：

III. We all were born in the human history, but we have been reborn, regenerated, in the divine history:

一 神圣的历史，神在人里的历史，是从基督的成肉体到祂的升天，成为赐生命的灵，然後继续於祂住在我们里面，藉著神生机的救恩，就是重生、圣别、更新、变化、模成并荣化，使我们成为基督荣耀的新妇—罗五 10，弗五 27，启十九 7 ～ 9。

A. The divine history, the history of God in man, was from Christ's incarnation through His ascension to become the life-giving Spirit and then continues with His indwelling us through God's organic salvation of regeneration, sanctification, renewing, transformation, conformation, and glorification to make us the glorious bride of Christ—Rom. 5:10; Eph. 5:27; Rev. 19:7-9.

罗 5:10 因为我们作仇敌的时候，且藉著神儿子的死得与神和好，既已和好，就更要在祂的生命里得救了。

Rom 5:10 For if we, being enemies, were reconciled to God through the death of His Son, much more we will be saved in His life, having been reconciled,

弗 5:27 祂好献给自己，作荣耀的召会，没有斑点、皱纹、或任何这类的病，好使她成为圣别、没有瑕疵。

启 19:7 我们要喜乐欢腾，将荣耀归与祂；因为羔羊婚娶的时候到了，新妇也自己豫备好了。

启 19:8 又赐她得穿明亮洁净的细麻衣，这细麻衣就是圣徒所行的义。

启 19:9 天使对我说，你要写上，凡被请赴羔羊婚筵的有福了。又对我说，这是神真实的话。

二 这要在基督作为那灵，就是经过过程并终极完成的三一神，与召会作为新妇，就是经过过程并变化过的三部分人，成为婚配时达到顶峰—二二17上。

启 22:17 上那灵和新妇说，来！听见的人也该说，来！…

三 现在我们要问自己一个问题：我们是活在神圣的历史里，还是仅仅活在人类的历史里？

1 我们若活在这个世界，就是活在人类的历史里。

2 但我们若活在召会中，就是活在神圣的历史里；在召会生活中，神的历史就是我们的历史；现在这两方—神和我们，有同一个历史，就是神圣的历史。

3 在神圣的历史中有一个新造—新人同著新心、新灵、新生命、新性情、新历史、和新的终结—诗歌十一首，结三六26，林後三16，太五8，多三5，弗五26，六17～18。

诗歌十一首 敬拜父 祂的新鲜

一 父神，你如青翠松树， 永远常新不衰！
你是永活长存的主， 直到永远不败！
副 哦父，你是常新的神， 永远不知陈旧！
千万亿载仍是鲜新！ 尽管年日悠久。

Eph 5:27 That He might present the church to Himself glorious, not having spot or wrinkle or any such things, but that she would be holy and without blemish.

Rev 19:7 Let us rejoice and exult, and let us give the glory to Him, for the marriage of the Lamb has come, and His wife has made herself ready.

Rev 19:8 And it was given to her that she should be clothed in fine linen, bright and clean; for the fine linen is the righteousnesses of the saints.

Rev 19:9 And he said to me, Write, Blessed are they who are called to the marriage dinner of the Lamb. And he said to me, These are the true words of God.

B. This culminates in Christ as the Spirit, the processed and consummated Triune God, marrying the church as the bride, the processed and transformed tripartite man—22:17a.

Rev 22:17a And the Spirit and the bride say, Come! And let him who hears say, Come! And let him who is thirsty come; …

C. Now we need to ask ourselves this question: Are we living in the divine history, or are we living merely in the human history?

1. If our living is in the world, we are living in the human history.

2. But if we are living in the church, we are living in the divine history; in the church life God's history is our history; now two parties—God and we—have one history, the divine history.

3. With the divine history there is the new creation—the new man with a new heart, a new spirit, a new life, a new nature, a new history, and a new consummation—Hymns, #16; Ezek. 36:26; 2 Cor. 3:16; Matt. 5:8; Titus 3:5; Eph. 5:26; 6:17-18.

Hymns, #16 WORSHIP OF THE FATHER—HIS NEWNESS

1. Our Father, as the evergreen, Thou art forever new;
Thou art the ever living Lord, Thy freshness as the dew.
(CHORUS) O Father, Thou art unchanging, Thou never hast grown old;
Thru countless ages, ever fresh, Thy newness doth unfold.

二 父，你是神也就是新， 无你就是陈旧；
有你，虽然代远年湮， 仍是常新不朽。
三 你向我们所赐之福， 都是新而不旧；
约是新约、路是新路， 都要永远存留。
四 我们乃是你的新造， 新人、新心、新灵；
日日更新，永不衰老， 满有新样，新生。
五 最终新天、新地、新城， 一切全都更新；
月月都有新果供应， 永远不再变陈。
六 父神，你是常新不旧， 我们赞美不休！
永远赞美、永远歌讴： 你是常新不旧！

2. O Thou art God, and Thou art "new"; Without Thee all is worn,
But all with Thee is ever fresh, Though many years have gone.
3. Each blessing Thou hast given us Thy newness doth contain;
Thy covenant, Thy ways are new, And ever thus remain.
4. Now we Thy new creation are— New spirit and new heart;
We're daily from the old renewed, New life Thou dost impart.
5. The earth and heavens will be new And Thy new city share;
New fruits each month will be supplied, For all is newness there.
6. O Father, Thou art ever new, And all is new in Thee;
We sing the new eternal song, New praise we give to Thee.

结 36:26 我也要赐给你们新心，将新灵放在你们里面；又从你们的肉体中除掉石心，赐给你们肉心。

Ezek 36:26 I will also give you a new heart, and a new spirit I will put within you; and I will take away the heart of stone out of your flesh, and I will give you a heart of flesh.

林後 3:16 但他们的心几时转向主，帕子就几时除去了。

2 Cor 3:16 But whenever their heart turns to the Lord, the veil is taken away.

太 5:8 清心的人有福了，因为他们必看见神。

Matt 5:8 Blessed are the pure in heart, for they shall see God.

多 3:5 祂便救了我们，并不是本於我们所成就的义行，乃是照著祂的怜悯，藉著重生的洗涤，和圣灵的更新。

Titus 3:5 Not out of works in righteousness which we did but according to His mercy He saved us, through the washing of regeneration and the renewing of the Holy Spirit,

弗 5:26 好圣化召会，藉著话中之水的洗涤洁净召会，

Eph 5:26 That He might sanctify her, cleansing her by the washing of the water in the word,

弗 6:17 还要藉著各样的祷告和祈求，接受救恩的头盔，并那灵的剑，那灵就是神的话；

Eph 6:17 And receive the helmet of salvation and the sword of the Spirit, which Spirit is the word of God,

弗 6:18 时时在灵里祷告，并尽力坚持，在这事上儆醒，且为众圣徒祈求，

Eph 6:18 By means of all prayer and petition, praying at every time in spirit and watching unto this in all perseverance and petition concerning all the saints,

4 赞美主，我们在神圣的历史里，经历并享受奥秘、神圣的事物，为著我们生机的救恩，使我们成为祂得胜的新妇。

4. We praise the Lord that we are in the divine history, experiencing and enjoying the mysterious, divine things for our organic salvation so that we may become His overcoming bride.